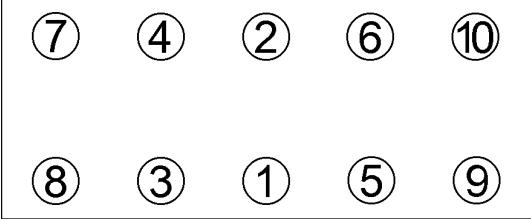


Anziehvorschrift für Zylinderkopf		378.041 passend für / suitable for adaptable à / adaptable a Fiat Power Train - FPT	 Das Original																									
Tightening Instructions for Cylinder Head																												
Instructions de serrage pour culasse																												
Prescripciones de apriete para culatas																												
Schraubenkopf / Head shape Tête de vis / Cabeza de tornillo																												
		Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete 																										
<table border="0"> <tr> <td>Anziehen/</td> <td>*</td> <td>M15: 130 Nm</td> </tr> <tr> <td>Tightening/</td> <td>*</td> <td>M12: 65 Nm</td> </tr> <tr> <td>Serrage/</td> <td>➤</td> <td>M15: 90°</td> </tr> <tr> <td>Apriete</td> <td>➤</td> <td>M12: 90°</td> </tr> <tr> <td></td> <td>➤</td> <td>M15: 80°</td> </tr> <tr> <td></td> <td>➤</td> <td>M12: 60°</td> </tr> </table>				Anziehen/	*	M15: 130 Nm	Tightening/	*	M12: 65 Nm	Serrage/	➤	M15: 90°	Apriete	➤	M12: 90°		➤	M15: 80°		➤	M12: 60°							
Anziehen/	*	M15: 130 Nm																										
Tightening/	*	M12: 65 Nm																										
Serrage/	➤	M15: 90°																										
Apriete	➤	M12: 90°																										
	➤	M15: 80°																										
	➤	M12: 60°																										
Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion																												
<table border="1"> <tr> <td>*</td> <td>neue Zylinderkopf-schrauben verwenden</td> <td>use new cylinder head bolts</td> <td>utiliser des vis neuves</td> <td>emplar tornillos nuevos</td> </tr> <tr> <td>★</td> <td>Warmlauf (80°C)</td> <td>warm up time (80°C)</td> <td>chauffage (80°C)</td> <td>calentamiento (80°C)</td> </tr> <tr> <td>☐</td> <td>Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen</td> <td>loosen and tighten each bolt</td> <td>deserrer et serrer vis par vis</td> <td>aflojar y apretar tornillo a tornillo</td> </tr> <tr> <td>●</td> <td>Setzzeit</td> <td>relaxation time</td> <td>durée de tassement</td> <td>tiempo de espera</td> </tr> <tr> <td>➤</td> <td>Drehwinkel</td> <td>torque angle</td> <td>angle de serrage</td> <td>ángulo de giro</td> </tr> </table>				*	neue Zylinderkopf-schrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos	★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)	☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo	●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera	➤	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro
*	neue Zylinderkopf-schrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos																								
★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)																								
☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo																								
●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera																								
➤	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro																								
Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor Ø: 100,3 mm; ⌀: 0,80 mm Mot.: F5C - 3,2 ltr. FPT - Fiat Power Train New Holland T5/T4-Series Case IH /Farmall-Series John Deere 5G/5GH-Series																												
ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2 72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601		*378.041*																										